's Rittner Bötl

Monatszeitschrift am Ritten - **20. Mai 2014** - 32. Jahrgang seit 1983 - **Heft 176**

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats
Tel. 335 8124000 - **Fax** 0471 357080 - **E-Mail** ritten@boetl.net - **Internet** www.boetl.net - **Abo** 33,00 € / Juni bis Dezember 19,25 € (siehe Seite 00) / Einzelheft 3,00 €

Foto Max Pattis

Poste Italiane S.p.A. - Versand im Postabonnement / Spedizione in abbonamento postale - 70% NE/BZ - GEBÜHR BEZAHLT / TASSA PAGATA / TAXE PERCUE

27 gebrauchte Wertstoffglocken in gutem Zustand gekauft

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

Text Sekretariat der Gemeinde
Fotos BÖTL-Archiv

Klobenstein, 7., 14. und 28. April 2014.

Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen: Genehmigung der Kriterien für Rotation. Gemäß Kodex der öffentlichen Verträge (Landesgesetz vom 12. April 2006, Nr. 163) wird festgestellt, dass grundsätzlich bei Verhandlungsverfahren und Direktaufträgen bei der Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer das Rotationsprinzip eingehalten werden muss. Mit Beschluss des Ausschusses Nr. 41/2014 wurde der Dreijahresplan zur Korruptionsprävention (2014 bis 2016) genehmigt und dieser schreibt die Formalisierung der Kriterien für die Rotation vor.

Umbau und Sanierung der Grundschule Unterinn: Vergabe verschiedener Arbeiten. Die Grundschule in der Fraktion Signat wird wegen der ständig abnehmenden Schülerzahl im kommenden Schuljahr 2014/15 aufgelassen. Diese Schüler müssen nun in der Grundschule Unterinn untergebracht werden, weshalb zwei weitere Klassenräume geschaffen werden müssen und somit kleine Umbau- und Sanierungsarbeiten anfallen. Mit Ausschussbeschluss Nr. 136/2014 war das entsprechende Ausführungsprojekt von **Geom. Wolfgang Unterhofer** genehmigt und mit bilanzeigenen Mitteln finanziert worden (150.000,00 Euro). Der Gesamtbetrag der auszuschreibenden Arbeiten beträgt 128.286,20 Euro, der wie folgt unterteilt wird: Baumeisterarbeiten = 38.621,30 Euro (davon Sicherheitskosten 1.168,00 Euro); Elektrikerarbeiten = 12.042,60 Euro (davon Sicherheitskosten 325,00 Euro); Hydraulikerarbeiten = 4.622,00 Euro (davon Sicherheitskosten 215,00 Euro); Schlosserarbeiten = 30.900,00 Euro (davon Sicherheitskosten 355,00 Euro); Maler- und Gipskartonarbeiten = 13.617,60 Euro (davon Sicherheitskosten 395,00 Euro); Bodenlegerarbeiten = 22.727,70 Euro (davon Sicherheitskosten 235,00 Euro) und Tischlerarbeiten = 5.755,00 Euro (davon Sicherheitskosten 235,00 Euro). Es wurden zu jedem Gewerk mehrere Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen, wobei der Auftrag an die jeweils günstigste Firma erteilt wurde (alle Preise zuzüglich Mehrwertsteuer) und zwar die Baumeisterarbeiten an die Firma **Elmar Larcher KG** (35.019,64 Euro), die Elektrikerarbeiten an die Firma **Gottfried Platter KG** (10.008,67 Euro), die Hydraulikerarbeiten an die Firma **Walter Steinmair OHG** (3.807,80 Euro), die Schlosserarbeiten an die Firma **Metall Ritten GmbH** (27.165,00 Euro), die Maler- und Gipskartonarbeiten an die Firma **Walter Spögler** (12.311,05 Euro), die Bodenlegerarbeiten an die Firma **Martin Prast** (16.459,20 Euro) sowie die Tischlerarbeiten an die Firma **Holz Helmuth des Helmuth Öhler** (5.288,00 Euro).

▼ In der Grundschule Unterinn werden zwei weitere Klassenräume geschaffen, da die Grundschule in der Fraktion Signat im kommenden Schuljahr aufgelassen wird.

Aus dem Gemeindeausschuss

Erweiterung des Kindergartens in Klobenstein:

1) Lieferung der Küche. Mit Ausschussbeschluss 140/2014 war das Ausführungsprojekt für die Einrichtung der Küche für die Erweiterung des Kindergartens in Klobenstein von **Dr. Arch. Gilbert Dejori** vom Jänner 2014 genehmigt und mit bilanzeigenen Mittel finanziert worden (95.813,14 Euro; davon 74.437,00 Euro für auszuführende Arbeiten und 21.376,14 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung). Die Lieferungen sollen zum günstigsten Preis mittels Angebot von Einheitspreisen vergeben werden und es wurden sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Die Firmen Winkler GmbH, Niederbacher Prostahl GmbH und Trojer GmbH haben Angebote eingereicht, wobei jenes der Firma **Niederbacher Prostahl GmbH** das günstigste war (58.798,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Lieferung von Pflanzen. Mit Ausschussbeschluss 201/2013 war das Ausführungsprojekt von **Dr. Arch. Gilbert Dejori** für die Erweiterung des Kindergartens in Klobenstein genehmigt worden (2.649.620,00 Euro). Die Bauarbeiten sind bereits vorangeschritten und es kann ein Teil des Außenbereiches systemiert werden, weshalb von der Firma **L. Platter KG des Jos Platter** ein Kostenangebot eingeholt wurde (556,50 Euro inklusive Mehrwertsteuer).

Trinkwassernetz, Glasfasernetz, öffentliche Beleuchtung Handwerkerzone Klobenstein: technischen Leistungen. Die Trinkwasserleitung in der Handwerkerzone in Klobenstein ist schadhaft und soll deshalb erneuert werden. Dabei bietet sich die Gelegenheit an, gleichzeitig die Leerrohre für das Glasfasernetz zu verlegen und auch die öffentliche Beleuchtung soll erneuert werden. Dafür wurde ein Kostenangebot von **Dr. Ing. Martin Weiss** für die Ausführungsplanung, Bauleitung, Abrechnung sowie die Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase eingeholt (19.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Pflasterungsarbeiten im Dorfbereich von Oberbozen. Die Pflasterung im Dorfzentrum von Oberbozen muss dringend erneuert werden, weshalb von der Firma **Porfidi Italia 2000 GmbH** ein entsprechendes Angebot eingeholt

▼ Für den Kindergarten Klobenstein werden eine Küche und für die Gestaltung des Außenbereiches Pflanzen geliefert.

wurde (5.855,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Anlieferung des Restmülls: Genehmigung der Vereinbarung. Die Gemeinde ist bei der Firma **EcoCenter AG** beteiligt zum Zwecke der Entsorgung des Haus- und Sperrmülls. Diese Firma hat nun um Abschluss einer Vereinbarung auch für die Anlieferung des Restmülls ersucht. Der Ausschuss hat den Entwurf der Vereinbarung überprüft und genehmigt.

Sanierung öffentliches Schwimmbad Klobenstein:

1) Projektierung, Bauleitung und Abrechnung. Der Pachtvertag für die Führung und Instandhaltung der öffentlichen Schwimmbäder von Klobenstein und Oberbozen ist mit Herbst 2013 abgelaufen und muss nun neu vergeben werden, weshalb es dringend notwendig ist, Sanierungsarbeiten am Gebäude in Klobenstein mit Umkleiden, Küche, Bar und Depoträume (Tischler-, Küchenbauer-, Baumeister- und Malerarbeiten) durchzuführen. Mit der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung wurde **Geom. Wolfgang Unterhofer** beauftragt (4.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Vergabe verschiedener Arbeiten. Mit Ausschussbeschluss 216/2014 war das Ausführungsprojekt für das Bauvorhaben „Sanierung des Schwimmbades von Klobenstein“ von **Geom. Wolfgang Unterhofer** vom März 2014 mit einem Gesamtbetrag von 52.000,00 Euro genehmigt und finanziert worden. Es wurden zu jedem Gewerk mehrere Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen, wobei der Auftrag an die jeweils günstigste Firma erteilt wurde (alle Preise zuzüglich Mehrwertsteuer) und zwar die Baumeisterarbeiten an die Firma **Stueferbau GmbH** (1.962,00 Euro), die Bodenlegerarbeiten an die Firma **Martin Prast** (340,00 Euro), die Spenglerarbeiten an die Firma **Nikolaus & Urban Pechlaner OHG** (431,82 Euro), die Elektrikerarbeiten an die Firma **Paul Goss** (2.673,38 Euro), die Malerarbeiten an die Firma **Quinz OHG** (2.790,20 Euro), die Küchenbauarbeiten an die Firma **Niederbacher Prostahl GmbH** (7.646,00 Euro) sowie die Tischlerarbeiten an die Firma **Prast OHG** (18.099,00 Euro).

Vereinshaus Lengmoos: Absturzsicherung der bestehenden Zuganlage und Sicherung der Korbleiter der Bühne. Mit Vereinbarung 1017/2014 war die Führung und laufende Wartung des Vereinshauses Lengmoos dem **Verband der Vereine von Lengmoos/Klobenstein** übertragen worden. Gemäß Art. 3 dieses Vertrages werden alle außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten von der Gemeinde finanziert und angeschafft. Es ist nun dringend notwendig, die Absturzsicherung der bestehenden Zuganlage und Sicherung der Korbleiter der Bühne durchzuführen, weshalb von der Firma **Larcher Bühnenbau** in Lana ein Angebot eingeholt wurde (15.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gewährung von Beiträgen:

1) Pfarrei Maria Himmelfahrt in Lengmoos. Die **Pfarrei Maria Himmelfahrt** in Lengmoos hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die Restaurierung der Wallfahrtskirche Maria Saal in Mittelberg ersucht. Gemäß vorgelegtem Finanzierungsplan mit Ausgaben von insgesamt 166.298,28 Euro und Einnahmen von 59.883,00 Euro scheint ein Fehlbetrag von 106.415,28 Euro auf. Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 50.000,00 Euro zu gewähren.

2) „Aktion Tschernobyl Ritten“. Heuer wird wiederum die **„Aktion Tschernobyl Ritten“** organisiert, wobei eine Gruppe von sieben Kindern und eine Betreuerin aus Tschernobyl sechs Wochen bei Gastfamilien am Ritten verbringen darf. **Marisa Wolfsgruber**

▲ Die Wallfahrtskirche Maria Saal in Mittelberg wir restauriert. Der Gemeindeausschuss hat hierfür einen Beitrag von 50.000 Euro gewährt.

hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages zur teilweisen Abdeckung der Ausgaben ersucht. Gemäß Finanzierungsplan mit Ausgaben von insgesamt 7.500,00 Euro und Einnahmen von 4.200,00 Euro scheint ein Fehlbetrag von 3.300,00 Euro auf. Der Ausschuss beschloss, die Aktion mit einem Beitrag von 3.000,00 Euro zu unterstützen.

3) Amateursportverein Ritten Sport. Der **Amateursportverein Ritten Sport** hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für verschiedene Veranstaltungen im Rahmen der Jubiläumsfeier „30 Jahre Ritten Sport“ sowie für die Herausgabe einer Vereinschronik ersucht. Laut diesbezüglichem Finanzierungsplan mit Ausgaben von insgesamt 76.252,00 Euro und Einnahmen von 33.500,00 Euro scheint ein Fehlbetrag von 42.752,00 Euro auf. Der

▼ Im Vereinshaus Lengmoos wird eine Absturzsicherung der Zuganlage und die Sicherung der Korbleiter der Bühne durchgeführt.

▼ Am Schwimmbadgebäude in Klobenstein werden derzeit umfangreiche Sanierungsarbeiten durchgeführt.

Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 5.000,00 Euro zu gewähren.

4) Bergrettungsdienst Ritten. Der **Bergrettungsdienst Ritten** hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2014 ersucht. Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 1.000,00 Euro zu gewähren.

Grundschule Lengmoos: Anfertigung und Montage von zusätzlichen Platten für eine bessere Akustik im Konferenzsaal. Mit Ausschussbeschluss Nr. 806/2013 war die Firma Holz Helmuth des Helmuth Öhler mit der Anfertigung und Montage von Akustikpaneelen im Konferenzsaal der Grundschule Lengmoos beauftragt worden. Es ist nun notwendig, einige Änderungen durchzuführen, weshalb zusätzliche Paneele anzufertigen und zu montieren sind. Hierzu hat die Firma **Holz Helmuth des Helmuth Öhler** ein Angebot vorgelegt (3.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Unwetterschäden - Wiedererrichtung der abgerutschten *Schmiedstraße* in Wangen: Genehmigung des Projekts. Am 5. Februar 2014 ist von der *Schmiedstraße* in Wangen ein Teilstück von rund 25 m mit aufbauender Zyklopenmauer aufgrund der starken Niederschläge abgerutscht. Inzwischen wurden bereits ein provisorischer Fußgängerzugang zum *Schmiedhof* und eine provisorische Zufahrtsstraße errichtet. Zwischenzeitlich hat der beauftragte Techniker **Geol. Dr. Konrad Messner** das Projekt vorgelegt (138.599,00 Euro; davon 116.935,82 Euro für auszuführende Arbeiten und 21.663,18 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung).

Bau eines Gehsteiges in der Kematerstraße: Vergabe der Arbeiten. Mit Ausschussbeschluss 76/2014 war das Ausführungsprojekt für den Bau eines Gehsteiges in der Kematerstraße / Abschnitt *Gaiderin* von **Geom. Siegfried Graf** genehmigt und finanziert worden (300.000,00 Euro). Es wurden sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen, wobei der Ausschreibungsbetrag 232.011,12 Euro beträgt. Der Ausschuss hat die vorgelegten Angebote überprüft und den Auftrag der günstigsten Firma **Heinrich Rottensteiner OHG** erteilt (136.096,17 Euro zuzüglich 4.000,00 Euro Kosten für die Sicherheit und zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erneuerung der Schmutz- und Regenwasserkanalisation im Bereich des Bahnhofs in Oberbozen: Ausarbeitung des 1. Zusatz- und Varianteprojekts. Mit Ausschussbeschluss 280/2012 war das von Dr. Ing. Theodor Daprà vorgelegte Ausführungsprojekt für die Erneuerung der Regen- und Schmutzwasserleitung im Bereich des Bahnhofs in Oberbozen vom Oktober 2012 genehmigt worden (445.000,00 Euro). Den Auftrag für die Durchführung dieser Arbeiten hatte die Firma **Erwin Unterhofer OHG** erhalten. Im Zuge der Ausführung der Arbeiten hat sich auf Anraten eines Grundeigentümers und der Wildbachverbauung herausgestellt, dass das Regenwasser unterhalb der *Residence Zauberberg* nicht in das bereits bestehende Rohr eingeleitet werden kann, sondern ein unterirdischer Schacht mit Prallwand errichtet werden soll; weiters muss unterhalb des *Steigerhofes* ein Rückhaltebecken errichtet werden. Dafür muss ein 1. Variante- und Zusatzprojekt ausgearbeitet werden, wozu **Dr. Ing. Theodor Daprà** beauftragt wurde (12.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

▲ Für eine bessere Akustik im Konferenzsaal der Grundschule Lengmoos werden Paneele montiert.

Umbau und Sanierung des Straßenwärterhauses in Oberbozen: Beauftragung mit der Zählerversetzung. Das Straßenwärterhaus in Oberbozen entspricht nicht mehr den Erfordernissen und soll deshalb vor allem aus Platzmangel umgebaut und saniert werden. Mit Ausschussbeschluss 652/2013 war das Ausführungsprojekt für das Bauvorhaben „Umbau und Erweiterung des Straßenwärterhauses in Oberbozen“ von **Geom. Armin Prast** genehmigt und finanziert worden (134.438,44 Euro). Vor Beginn der Umbauarbeiten muss der Stromzähler im Gebäude ins Freie versetzt und nach Abschluss der Arbeiten wieder eingebaut werden, weshalb von der **Etschwerke Netz AG** ein Angebot eingeholt wurde (198,80 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau eines Gehsteiges in Oberinn: Beauftragung mit den technischen Leistungen. In Oberinn muss die Landesstraßenverwaltung auf dem Abschnitt *Gasthof Bachmann* bis zur Einfahrt *Mair-zu-Egg* Arbeiten an der Straßenböschung durchführen, weshalb sich die gleichzeitige Errichtung eines Gehsteiges auf diesem viel begangenen, allerdings sehr gefährlichen Abschnitt anbietet. Dafür muss ein Techniker mit den technischen Leistungen beauftragt werden, weshalb sechs Techniker um die Abgabe eines Angebotes für die Planung, Bauleitung, Abrechnung sowie mit der Sicherheitskoordination in Planungs- und Ausführungsphase, statischer Planung und Bauleitung sowie der Bestands- und Geländevermessung ersucht wurden. Der Ausschuss hat die eingegangenen Angebote überprüft und den Auftrag **Dr. Ing. Simon Neulichedl** übertragen (14.890,63 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Neubau Grundschule Lengstein:

1) Beauftragung mit der Farbberatung. Mit Ausschussbeschluss 70/2012 war das von **Dr. Arch. Gilbert Dejori** überarbeitete Ausführungsprojekt vom September 2011 für den Neubau der Grundschule Lengstein genehmigt worden (Gesamtkostenbetrag 2.499.521,17 Euro). Inzwischen sind die Arbeiten in Gang und auch die Maß- und Serieneinrichtung ist vergeben worden, weshalb es sinnvoll ist, für den pädagogischen Bereich eine Farbgestaltung nach gestaltungspsychologischen Kriterien in Auftrag zu geben. Der Ausschuss hat dazu das Angebot von **Herbert Schönweger** genehmigt (2.360,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Ausarbeitung eines Varianteprojekts. Mit Ausschussbeschluss 151/2013 war das Ausführungsprojekt von **Dr. Arch. Gilbert Dejori** vom Mai 2011 für den Bau eines Musikpavillons in Lengstein genehmigt worden (146.632,50 Euro). Im Zuge der Ausführung der Arbeiten müssen Änderungen und Zusatzarbeiten teils auch im Bereich des neuen Musikpavillons durchgeführt werden, weshalb der Bauleiter Dr. Arch. Gilbert Dejori ein Honorarangebot für die Ausarbeitung des Varianteprojekts vorgelegt hat (5.795,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Die Hälfte dieser Leistungen betreffen die Änderungen im Bereich des Musikpavillons, weshalb das Honorar auf beide Bauvorhaben aufgeteilt wird.

Unwetterschäden Bühlerweg in Unterinn / Sanierung Stützmauer: Vergabe der Arbeiten. Aufgrund der starken Niederschläge in den vergangenen Wochen ist die talseitige Stützmauer bei den Reihenhäusern beim Bühlerweg in Unterinn abgesunken und diese muss nun dringend stabilisiert und wiedererrichtet werden, um die Sicherheit der darunter liegenden Wohnhäuser zu gewährleisten. Mit Beschluss des Ausschusses 96/2014 war **Dr. Geol. Maria Luise Gögl** mit den technischen Leistungen beauftragt worden. Vorerst müssen dringende Sanierungsarbeiten durchgeführt werden, weshalb die Firma Walter Lobis ein Kostenangebot vorgelegt hat (3.454,84 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Für die Stabilisierung und Wiedererrichtung der Stützmauer wurden fünf Baufirmen zur Abgabe eines Angebotes ersucht, wobei jenes der Firma **Walter Lobis** das günstigste war (30.761,84 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Signat: Neuanschluss und Aktivierung der Stromlieferung für das Schrankensystem. In der Ortschaft Signat hat diese Gemeindeverwaltung die Firma **Fuchs Technik AG** mit der Lieferung und Montage eines Schrankensystems auf der Straße Signat – Wolfsgruben beauftragt. Inzwischen sind die Arbeiten zur Errichtung des Schrankensystems im Gange und es wurde ein Ansuchen an die **SELNET GmbH** um Anschluss an das Stromnetz vorgelegt. Der Ausschuss hat das Angebot genehmigt (329,37 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Arena Ritten: Anpassungsarbeiten für den Brandschutz. Es ist notwendig, im Bar- und Restaurantbereich im Sportgebäude in der Arena Ritten Anpassungsarbeiten bezüglich des Brandschutzes durchzuführen. Es wurden deshalb drei Baufirmen zur Abgabe eines Angebotes für diese Anpassungsarbeiten ersucht, wobei jenes der Firma **Elmar Larcher KG** das günstigste war (4.094,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Instandhaltungsarbeiten an der Eisaufbereitungsmaschine. Mit Konzessionsvertrag war die Führung der Sportanlagen der Arena Ritten in Klobenstein an die **Sportgenossenschaft Ritten** übertragen worden. Gemäß Art. 6) dieses Vertrages werden alle außerordentlichen Investitionen und Ankäufe von der Gemeinde finanziert und angeschafft. Es ist nun dringend notwendig, an der Eisaufbereitungsmaschine *WM 2500* Instandhaltungsarbeiten durchzuführen (Austausch Hydraulikmotor, Austausch Antriebsmotoren für Vorder- und Hinterachsen, Austausch Messerhalter), weshalb die Firma **W.M. GmbH** in Blumau, welche die Maschine gebaut hat, um die Vorlage eines Kostenangebotes ersucht wurde (10.984,39 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

▶ Für die Öffentliche Bibliothek in Klobenstein werden vier Tische angekauft.

Öffentliche Bibliothek: Lieferung von Tischen. Es ist notwendig, für den Hauptsitz der Öffentlichen Bibliothek in Klobenstein vier Tische anzukaufen. Der Ausschuss hat verschiedene Angebote überprüft und den Auftrag der Firma **Helmuth Vigl** in Klobenstein übertragen (1.440,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Verbreiterung Dorfeinfahrt Wangen: Beauftragung mit den technischen Leistungen. Die Dorfeinfahrt in Wangen ist sehr schmal und nur einspurig befahrbar und muss nun zur Fahrsicherheit verbreitert werden. Mit Ausschussbeschluss 183/2011 war Geom. Armin Prast mit der Ausarbeitung der Geländevermessung und der Machbarkeitsstudie mit Kostenschätzung für die Verbreiterung der Dorfeinfahrt in Wangen beauftragt worden. Nun muss auch die Projektierung, Bauleitung und Abrechnung, die statische Berechnung und Abnahme sowie die Ausarbeitung des Teilungsplanes für die Grundregelung beauftragt werden, weshalb **Geom. Armin Prast** das entsprechende Kostenangebot vorgelegt hat (7.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Trinkwassernetz Ritten III b / telematische Fernüberwachung: Beauftragung mit dem Einbau einer Bypass-Leitung. Mit Ausschussbeschluss 130/2013 war das Ausführungsprojekt von **Dr. Ing. Martin Weiss** vom Februar 2013 betreffend das Bauvorhaben „Trinkwassernetz Ritten III b“ genehmigt worden (590.541,00 Euro). Es ist aus technischen und wirtschaftlichen Gründen vorteilhaft, das derzeitige elektronische Fernüberwachungssystem zu erneuern und durch ein internetgebundenes Online-System zu ersetzen. Bei der Trinkwasseraufbereitungsanlage *Schussmoos* soll zur Optimierung der Stromproduktion beim E-Werk *Wirtsgschwöll* eine Bypass-Leitung eingebaut werden und die Firma **Thaler System GmbH** hat für diese Arbeiten ein Kostenangebot vorgelegt (2.408,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer)

Verteiler-Glasfasernetz in Unterinn: Beauftragung mit der Verlegung der Leerrohre im Bereich *Mustergasse*. Die Gemeinde hat im Auftrag der **Rundfunkanstalt Südtirol** (RAS) eine Glasfaser-POP-Station laut genehmigten Masterplan für die Breitbandversorgung errichtet und die RAS führt nun die Anbindung des Zugangspunktes in Unterinn an das landesweite Glasfasernetz durch. Die RAS hat die Arbeiten für die Verlegung der Leerrohre zur Anbindung der POP-Station in Unterinn an das landesweite Glasfasernetz an die Firma Heinrich Rottensteiner OHG vergeben. Es ist nun sinnvoll, im Zuge der Ausführung der Arbeiten auch die Verlegung der Leerrohre für das Verteiler-Glasfasernetz zu genehmigen, und zwar auch im Bereich POP-Station bis zur Anbindung der Wohnbauzone *Mustergasse* auf einer Länge von 120 Metern. Dazu wurde das von der Firma **Heinrich Rottensteiner OHG** vorgelegte Angebot genehmigt (7.883,23 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Unwetterschäden Erdpyramidenweg in Lengmoos/Plattl: Beauftragung von Firmen mit Sanierungsarbeiten. Aufgrund der starken Niederschläge zu Beginn des Jahres ist es beim Gemeindeweg im Bereich der Erdpyramiden in Lengmoos/Plattl zu Rutschungen gekommen. Mit Ausschussbeschluss 169/2014 war die Firma Stueferbau GmbH mit den dringenden Sanierungsarbeiten dieses Gemeindeweges beauftragt worden (7.737,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Nach dem Abtrocknen des Geländes müssen die abgerutschte Zyklopenmauer wieder errichtet sowie ein Teilstück des Weges zusätzlich befestigt werden, weshalb das von der Firma **Stueferbau GmbH** vorgelegte Kostenangebot genehmigt wurde (2.164,77 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Weiters muss auch ein Teil der Holzbrücken erneuert werden, wozu die Firma **Lobis Elements GmbH** beauftragt wurde (1.430,20 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

3. Erweiterungszone C/1 *Moarwiese* in Wangen: Provisorischen Zuweisung der Grundparzelle 996/11 an einen

Einzelbewerber. Laut geltendem Bauleitplan dieser Gemeinde ist unter anderem in der Fraktion Wangen die Erweiterungszone *Moarwiese* vorgesehen. Gemäß geltendem Durchführungsplan für diese Erweiterungszone finden in dieser Bauzone aufgrund der Baumassendichte insgesamt sechs Wohneinheiten Platz, wovon fünf bereits zugewiesen sind. Nun hat der Einzelbewerber **Daniel Hermeter** aus Wangen um die provisorische Zuweisung dieser Flächen für den geförderten Wohnbau ersucht, welche vom Ausschuss genehmigt wurde. Die endgültige Zuweisung ins Eigentum erfolgt nach der Genehmigung des Projektes für das Wohnhaus, wobei in jedem Fall die Vorgaben des Durchführungsplanes eingehalten werden müssen.

Beauftragung mit der Lieferung von Sammelglocken für Papier, Glas und Dosen. Es erscheint notwendig, für den Müllentsorgungsdienst am Ritten Wertstoffglocken für Papier, Glas und Dosen anzukaufen. Die Firma **Comunaltec KG** hat sich bereit erklärt diesen Auftrag zu übernehmen und zu diesem Zwecke ein Kostenangebot für die Lieferung von 27 gebrauchten Wertstoffglocken vorgelegt. Der Ausschuss hat das vorgelegte Angebot genehmigt (4.400,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer), nachdem sich die gebrauchten Wertstoffglocken in gutem Zustand befinden und der Preis für die Gemeinde günstig ist.

Lieferung von Zusatzmaterial für das Rollgerüst des Schulwartes. Die Gemeinde hat vor einigen Jahren ein Rollgerüst für den Schulwart angekauft, um einige Arbeiten wie Austausch von Lampen usw. in hohen Räumen durchführen zu können. Es ist nun notwendig, dieses Rollgerüst zu erweitern (Lieferung weiterer Rahmen und einer Plattform), um diese Arbeiten auch in den neuen Turnhallen durchführen zu können. Zu diesem Zweck hat die Firma **Steiner Steigtechnik** in Bruneck ein Angebot vorgelegt (1.309,80 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sportgenossenschaft Ritten: Verlustabdeckung des Geschäftsjahres 2012/13 für die Führung der Sportanlagen in der Arena Ritten. Mit Konzessionsvertrag 1572/2010 wurde die Führung der Sportanlagen der Arena Ritten in Klobenstein an die **Sportgenossenschaft Ritten** übertragen. Gemäß Art. 8 (Führungsvergütung) zahlt die Gemeinde Ritten dem Konzessionsnehmer für die Führung der Anlagen eine jährliche Führungsvergütung von 120.000,00 Euro (zuzüglich Mehrwertsteuer). Der Art. 8/bis des genannten Konzessionsvertrages sieht vor, dass die Gemeinde die Führungsvergütung erhöht, falls durch mehr als eine Prüfung eines Steuerberaters bzw. Betriebsexperten festgestellt wird, dass der im Konzessionsvertrag festgelegte Führungsbeitrag nicht ausreicht, das Geschäftsjahr verlustfrei abzuschließen und die Gründe objektiv für Mehrausgaben bzw. Mindereinnahmen nachweisbar nicht der Führungskörperschaft zuzuschreiben sind. Nach Einsichtnahme in den Bericht des **Raiffeisenverbandes**, in dem die von der Sportgenossenschaft vorgebrachten Gründe geprüft, die finanziellen Verhältnisse angegeben und die Gründe analysiert wurden, die zu Mehrausgaben und damit zu Verlusten geführt haben sowie nach Einsichtnahme in die Kostenanalyse der Führungskosten der Arena Ritten der Wirtschaftsberater **Winkler & Sandrini**, mit dem die Angaben des Raiffeisenverbandes bestätigt wurden beschloss der Ausschuss, die Führungsvergütung für die Führung der Sportanlagen in der Arena Ritten für das Geschäftsjahr 2012/2013 um 30.280,45 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer zu erhöhen.

Arena Ritten:

1) Beauftragung für die Temperaturregelung der Heizung. Zur Energieeinsparung bei den Heizungsanlagen der Arena Ritten ist es notwendig, die Kreisläufe Fußball/Tennis in das bestehende System einzubinden und ein System der Fernablesung der Kalorienzähler einzubauen. Die Firma **Haustechnik OHG** hat sich bereit erklärt, die Arbeiten zur Einbindung der Heizungskreisläufe Fußball/Tennis in das bestehende System durchzuführen und zwar gemäß Angebot (10.259,63 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Die Firma Stuga in Barbian hat sich bereiterklärt, ein System der Fernablesung der Kalorienzähler einzubauen (3.463,22 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Lieferung einer Software zur Weiterleitung von Störmeldungen über E-Mail der Kälteanlagen. Es ist notwendig, eine Software zur Weiterleitung von Störmeldungen über E-Mail der Kälteanlagen in der Arena Ritten anzukaufen und zu aktivieren. Die Firma **Stuga KG** in Barbian hat sich bereit erklärt, diesen Auftrag zu übernehmen (584,64 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Willkommen auf der neuen Homepage der Gemeinde Ritten: www.ritten.eu

Text Monika Pernter

Ritten, im Mai 2014. Bis wann sind die Projekte für die Baukommissionssitzung einzureichen? Wie viele Einwohner hat Ritten? Wann sind die Ruhetage und Ferienzeiten der einzelnen Gastbetriebe? Wann sind die Gemeindeämter geöffnet? Der Personalausweis ist abgelaufen? Solche und 1.000 weiterer Fragen werden online über die Gemeindewebseite beantwortet.

Benutzerfreundlichkeit und Suchoptimierung. Da unsere Homepage nicht mehr den aktuellen Ansprüchen gerecht wurde, haben wir versucht, eine komplett neue zu konzipieren. Seit Mitte Dezember ist unser neues Internetportal online. Dabei wurde besonderer Wert auf Benutzerfreundlichkeit gelegt. Interessierte sollen gesuchte Informationen schnell finden – sowohl über Suchmaschinen als auch auf der Seite selbst. Navigation und Struktur wurden erneuert, Texte überarbeitet und mit Fotos ergänzt, um die Inhalte für den Besucher übersichtlicher und gefälliger zu machen.

Barrierefreier Zugriff. Auch die Kriterien für einen barrierefreien Zugang wurden berücksichtigt: Kontraste wurden vergrößert, es gibt eine „Nur Text"-Version und sogenannte Screenreader-Programme – also Vorlese-Programme für Personen mit Sehproblemen – funktionieren besser. Der stets wachsenden Besucherzahl mit mobilen Geräten wird Rechnung getragen: demnächst wird auch eine APP für mobile Geräte zur Verfügung gestellt, welche die Darstellung auf Tablets und Smartphones erleichtern wird.

Neues Layout und Ausbau der Inhalte. Neben der Überarbeitung des Layouts und der Technik im Hintergrund wurden viele neue Bereiche eingebaut. Zu den Informationen, welche die Gemeinde betreffen, wird auch dem Dorfleben mehr Aufmerksamkeit geschenkt. Alle wichtigen Gesellschaftsbereiche wurden verlinkt und präsentieren sich in einer übersichtlichen Form. Zudem findet man Informationen über Förster, Ärzte, Apotheke, Schule, Kaminkehrer, Carabinieri, Post, Senioren-Wohnheim usw. Alle Veranstaltungen, die in der Gemeinde Ritten stattfinden, können abgerufen werden. Außerdem sind die Pfarrblätter einiger Rittner Pfarreien online. Um die Internetseite aufzulockern wurden Fotogalerien eingebaut, die beliebig erweitert werden können. Eigenständige Bereiche bilden die Bibliothek und das Senioren-Wohnheim. Vereine sehen die eigenen Veranstaltungen direkt bei den Vereinsdaten.

Auch wird jener Teil RITTNER BÖTL, der die Gemeinde betrifft, monatlich veröffentlicht.

So haben in den letzten fünf Monaten etwa 17.500 Bürger unsere Homepage besucht und an die 83.000 Seiten an-

geschaut. Folgende Seiten wurden am häufigsten angeklickt: Ämter, Amtstafel, Dorfleben, Veranstaltungen, Pfarrblätter, RITTNER BÖTL, Einrichtungen.

Newsletter. Zurzeit gibt es hier etwas mehr als 70 Newsletter-Abonnenten, die wöchentlich die Veranstaltungen und im Abstand von zwei Wochen regelmäßig die aktuellen Mitteilung der Gemeinde erhalten. Bei Interesse einfach mit der eigenen E-Mail-Adresse auf der Startseite registrieren.

Unsere Homepage ist niemals als „fertig" zu betrachten. Neben Aktualisierungen kommen stets neue Inhalte und Funktionalitäten dazu. Diese Erweiterungen richten sich in erster Linie nach den Wünschen und Ansprüchen der Nutzer. Ein erheblicher Teil der Aktualisierungen betrifft die notwendigen Änderungen aufgrund gesetzlicher Bestimmungen.

Wir laden Sie deshalb herzlich ein, sich auf unseren neuen Webseiten umzuschauen und sie gewinnbringend für sich zu nutzen.

Mittels QR-Code geht's hier zur Homepage:

Mitteilung

Die Gemeinde Ritten teilt mit, dass bis zum **31. Juli** das Ansuchen um Zuweisung eines geförderten Wohnbaugrundes eingereicht werden kann.
Interessierte können sich an das Amt für technische Dienste wenden, wo Auskünfte über die Kosten des Grunderwerbs und der Infrastrukturen erteilt werden.
Das Gesuch um Zuweisung eines geförderten Baugrundes ist auch auf der Homepage der Gemeinde *www.ritten.eu* abrufbar.

Das nächste BÖTL erscheint am
Freitag
20. Juni

Redaktionsschluss
ist am Donnerstag
5. Juni

Nachträglich eingereichte Beiträge werden erst in der **Juli-Ausgabe** veröffentlicht

Sie können das BÖTL
jederzeit abonnieren!

Abonnement
von Juni
bis Dezember 2014
7 Ausgaben = 19,25 Euro

Diese Preise gelten auch fürs Ausland

Am 25. Mai sind Europawahlen

Text Wahlamt der Gemeinde

Ritten, im Mai 2014. Am Sonntag, 25. Mai, stehen die nächsten Wahlen an.

Es werden die Vertreter Italiens im europäischen Parlament gewählt. Gewählt wird von 7 Uhr bis 23 Uhr und zwar in der jeweiligen Volksschule der Fraktionen von Unterinn, Oberbozen, Wangen, Atzwang und Lengstein. In Klobenstein wird in der Mittelschule gewählt.

Bitte kontrollieren Sie, ob auf Ihrem Wahlausweis noch freie Felder sind. Wenn Sie besonders fleißig gewählt haben, sind vielleicht alle Felder bereits abgestempelt. In diesem Fall wenden Sie sich an das Wahlamt der Gemeinde, das Ihnen einen neuen Wahlausweis ausstellt (bitte bringen Sie den alten Wahlausweis mit). Auch wenn der Wahlausweis nicht mehr gefunden wird, kann ein Duplikat beantragt werden.

Das Wahlamt ist täglich von 8 Uhr bis 12:30 Uhr und am Mittwoch auch am Nachmittag von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr geöffnet.

In den zwei Tagen vor der Wahl, also am 23. Mai (Freitag) und am 24. Mai (Samstag) ist das Wahlamt durchgehend von 8 Uhr bis 18 Uhr geöffnet und am Wahltag während der gesamten Dauer der Stimmabgabe, also von 7 bis 23 Uhr.

Für weitere Informationen erreichen Sie uns unter der Rufnummer 0471 356457.

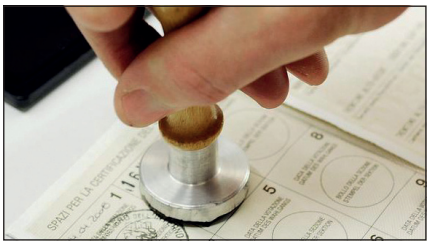


Foto BÖTL-Archiv

Ulrich Seebacher und Silvia Rottensteiner an vorderster Front

Text und Fotos Sekretariat der Gemeinde

Sulden, 15. März 2014. Alle Jahre wieder – und doch immer etwas Besonderes ist die Landesmeisterschaft der Gemeindebediensteten, da wir jedes Jahr in ein anderes Skigebiet fahren.

Heuer wurden wir von der Gemeinde Stilfs und der Erbengemeinschaft Vinschgau eingeladen.

Zu den rund 400 Gemeindebediensteten aus allen Teilen Südtirols mischte sich unsere Gruppe von zehn Teilnehmern. Die einen, um sich bei den Wettkämpfen in *Riesentorlauf Ski Alpin* und *Aufstieg Tourenski* zu messen, die anderen, um bei einer Schneeschuhwanderung vor der herrlichen Kulisse am Fuße der Bergriesen König, Zebrù und Ortler einen erlebnisreichen Tag zu verbringen.

Bei der Abschlussveranstaltung in der Tennishalle von Sulden warteten wir gespannt auf die Siegerehrung, bei der unsere Kollegen **Ulrich Seebacher** mit dem 1. Platz (und folglich Landesmeister) in der Kategorie *Aufstieg Tourenski* und **Silvia Rottensteiner** mit dem 2. Platz beim *Riesentorlauf Ski Alpin* ausgezeichnet wurden.

▶ *Von links* **Maria Rassler Tauferer** , **Verena Fraccaro Quinz**, **Manuela Ploner Prast**, **Silvia Rottensteiner Lintner**, **Ulrich Seebacher**, **Daniel Vigl**, **Evi Burger Stampfer** und **Oswald Vigl**.

Bei der Heimfahrt wurde bereits spekuliert, in welcher Gemeinde die Landesmeisterschaft im nächsten Jahr ausgetragen wird. Vielleicht kommen die Veranstalter ja wieder einmal auf einen der schönsten Aussichtspunkte der Alpen?

▶ Machten dem Ritten alle Ehre: **Silvia Rottensteiner** und **Ulrich Seebacher**.

Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum März und April 2014
- Text Bauamt der Gemeinde

Werner Pechlaner: Projekt zur Sanierung und baulichen Umgestaltung des Wohnhauses beim *Könighof* in **Signat**

Anton Rassler und **Anna Spögler**: Projekt zur Errichtung einer Rangierfläche sowie eines Fahrrad- und Motorradunterstandes mit Holzhütte in **Unterinn**

Elisabeth Haniger, **Stephan** und **Wilhelm Zippl**: Projekt zur energetischen Sanierung und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses zur Errichtung einer Erstwohnung in **Lengstein**

Walter Rottensteiner: Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungen am *Weidacherhof* in **Klobenstein**

Interessentschaft Antlas: Projekt zur Verlegung der Zufahrt am *Hinterschartnerhof* in **Mittelberg**

Helene Rungger: Projekt zur Errichtung eines Maschinenraumes und einer Hackschnitzelheizanlage am *Lehnackerhof* in **Oberinn**

Stadtgemeinde Bozen: Projekt zur Verminderung der Steinschlaggefahr entlang der Zufahrtsstraße zur Sportanlage **Sill**

Gemeinde Ritten: Projekt zum Bau eines Gehsteiges entlang der Kemater Straße in **Klobenstein**

Georg Eisath: Projekt zur Errichtung eines Fahr- und Motorradunterstandes sowie einer Grenzmauer beim Wohnhaus in **Unterinn**

Rita Mur: Projekt zum Abbruch und Wiederaufbau des Wirtschaftsgebäudes am *Walzerhof* in Großeich in **Siffian**

Hotelunion des Siegfried Spögler KG: Projekt für die Errichtung einer Holzhütte beim Gastbetrieb *Restaurant Pizzeria Kaiserau* in **Klobenstein**

Christine Gross: Projekt zur Änderung der Zweckbestimmung sowie interne Umbauarbeiten am bestehenden Gebäude in **Klobenstein**

Hanspeter Mayr: Projekt zum Umbau der Erdgeschosswohnung in zwei Ferienwohnungen für Urlaub am Bauernhof sowie Sanierung und Wärmedämmung des Daches in **Klobenstein**

Josef Innerhofer: Projekt zum Abbruch und Wiederaufbau einer Scheune in **Oberinn / Engadein**

Josef Burger und **Marialuise Vigl**, **Paul Oberrauch** und **Frieda Dejori**: Projekt zur Sanierung und baulichen Umgestaltung mit energetischer Sanierung eines Doppelwohnhauses in **Oberinn**

Roland Ramoser: Projekt zum Bau eines Auslaufes mit überdachten Liegeboxen beim bestehenden Wirtschaftsgebäude des *Hoferhofes* in **Oberbozen**

Siglinde GmbH, Bozen: Projekt zum Bau von Wohnungen in der Erweiterungszone *Festwiese 2* in **Oberbozen** (Baulos A)

Siglinde GmbH/Bozen: Projekt zum Bau von Wohnungen in der Erweiterungszone *Festwiese 2* in **Oberbozen** (Baulos B)

Doris und Siegfried Oberrauch: Projekt zur Durchführung von Sanierungs- und Umbauarbeiten am bestehenden Wohnhaus mit Erneuerung der gesamten Heizanlage sowie Solaranlage in **Siffian**

Ute Prast: Projekt zur energetischen Sanierung und Erweiterung des Dachgeschosses am bestehenden Wohnhaus in **Oberbozen**

Hotel Bemelmans Post des Theodor Senn OHG: Projekt zur qualitativen Erweiterung der Kurabteilung im Hotel Bemelmans Post in **Klobenstein**

Johann Graf: Projekt für den Bau einer Geländestützmauer in **Unterinn**

Maria Kerschbaumer und **Wolfgang Mur**: Projekt zur energetischen Sanierung und baulichen Umgestaltung des Wohnhauses in **Klobenstein**

Joachim Prader: Projekt zur Errichtung von einem Kiosk für den Verkauf von Obst, Gemüse und Pflanzen in **Klobenstein**

Elisabeth Gänsbacher: Projekt im Sanierungswege zur Errichtung von landwirtschaftlichen Nebengebäuden beim *Leimerhof* in **Oberbozen**

Paul Rottensteiner: Projekt zur energetischen Sanierung der Gebäudehülle der Dienstwohnung in Oberbozen sowie Vergrößerung der bestehenden Dachgaube in **Oberbozen**

Albin Wiedenhofer: Projekt zur Durchführung von Planierungsarbeiten sowie Errichtung eines Traktorweges am *Braunhof* in **Rotwand**

Josef Unterhofer: Projekt zur Planierung am *Vogelhauserhof* in **Rotwand**

Georg Unterhofer: Projekt für den Abbruch des bestehenden Wohnhauses am *Drischübel-Hof* in **Lengmoos** (aus Sicherheitsgründen)

Magdalena Bauer, **Günther** und **Stefan Pechlaner**: Projekt für die Durchführung von Umbauarbeiten des Nebengebäudes und Errichtung einer Hackschnitzelanlage am *Burgerhof* in **Oberinn**

Angelika Rabensteiner: Projekt zur Errichtung einer Photovoltaikanlage am bestehenden Wohnhaus als Ersatz für fossile Brennstoffe in **Klobenstein**

Thomas Seeber: Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohngebäudes in **Unterinn**

Maria Anna Mahlknecht und **Walter Obkircher**: Projekt zur Errichtung eines offenen Fahrrad- und Motorradunterstandes in **Oberbozen**

Peter Mulser: Projekt zum Bau eines Heizraumes am *Feichtnerhof* in **Mittelberg**

Peter Felix Goss: Projekt zur Errichtung eines Fahrsilos am *Unterpfaffstallerhof* in **Klobenstein**

Gioia Mergenthaler: Projekt zur Errichtung eines Fahrrad- und Motorradunterstandes sowie einer Holzhütte in **Oberinn**

Josef Unterhofer: Projekt für dringende Sanierungsmaßnahmen von Unwetterschäden am *Pirchnerhof* in **Rotwand**

Alois Tauferer: Projekt zur Behebung von Unwetterschäden durch Errichtung einer Stützmauer in **Siffian**

Sie können das BÖTL **jederzeit abonnieren!**

Abonnement von Juni bis Dezember 2014

7 Ausgaben = 19,25 Euro

Diese Preise gelten auch fürs Ausland

Jahresabo = 33,00 Euro
Kein Kündigungszwang

Mini-Recyclinghof in Blumau

Für die Bewohner von **Atzwang** steht **jeden Mittwoch von 17:30 Uhr bis 19 Uhr** der **Mini-Recyclinghof in Blumau** zur Verfügung.

Es dürfen folgende Wert- und Schadstoffe abgegeben werden: Glas, Metalle (Dosen usw.), Papier und Karton, Plastikbehälter, Nylon (nur saubere Plastikfolien aus der Verpackung, keine Abdeckplanen oder Siloballen-Nylon aus der Landwirtschaft).

Foto Franz Heel

Geburten

Elisa Raggi
1. April
Oberbozen

Laura Campidell
2. April
Klobenstein

Damian Gruber
4. April
Wangen

Daniel Unterhofer
9. April
Lengstein

Danny Mair
10. April
Klobenstein

Sophia Nössing
12. April
Signat

Edina Jusufovic'
28. April
Klobenstein

Toni Gafriller
29. April
Lengstein

Kinder brauchen Liebe.
Kinder brauchen Halt.
Kinder ohne Liebe
lernen die Gewalt.

Kinder wollen leben,
träumend noch bereit,
euch ihr Herz zu geben,
aber habt ihr Zeit?

Kinder wollen spielen.
Zeigt das „Ja" und „Nein".
Laßt sie Nähe fühlen,
laßt sie glücklich sein.

Kinder brauchen Liebe,
wollen fröhlich sein.
Fällt euch bei der Liebe
nicht die Liebe ein?

Todesfälle

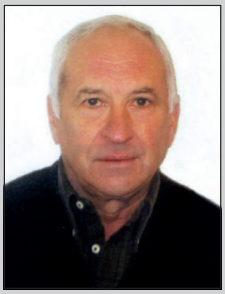
12. April
Ritten
Else Waxenegger
Wwe. Friedl
93 Jahre
Oberbozen

17. April
Rom
Domenico Amico
72 Jahre
Oberbozen

---

25. April
Bozen
Alfons Vigl
Vigl-Hof
72 Jahre
Mittelberg

28. April
Ritten
Jakob Weiss
64 Jahre
Lengstein



30. April
Ritten
Robert Varesco
73 Jahre
Klobenstein

Wir treten aus dem Schatten
bald in ein helles Licht.
Wir treten durch den Vorhang
vor Gottes Angesicht.
Wir legen ab die Bürde,
das müde Erdenkleid;
sind fertig mit den Sorgen
und mit dem letzten Leid.
Wir treten aus dem Dunkel
nun in ein helles Licht.
Warum wir's Sterben nennen?
Ich weiß es nicht.

Das nächste BÖTL erscheint am
Freitag
20. Juni

Redaktions-schluss
ist am
Donnerstag
5. Juni

Nachträglich eingereichte Beiträge werden erst in der **Juli-Ausgabe** veröffentlicht

Impressum & Abonnement

Erscheint an jedem 20. des Monats - **Jahresabonnement:** 33,00 Euro - **Herausgeber:** Bötl-Verlag in Zusammenarbeit mit den vereinten Ortsausschüsse der SVP Ritten - **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper - **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Bötl-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail **ritten@boetl.net** - **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tscherms - **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St.

ABONNEMENT: von Juni bis Dezember 2014 *(7 Ausgaben)* **19,25 Euro** - Diese Preise gelten auch fürs Ausland.

Bankverbindung (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, ´s Rittner Bötl, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein. IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030. **Hinweis: Das Abo kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.**

Die Dame las nicht – sie *sang* zurück

Öffentliche Bibliothek. Autorenlesung, Lesenacht, Lesesommer und mehr.

Text und Fotos Ildiko G. Maier *(Bibliothekarin)*

Ritten, im Mai 2014. **Alles liest: aus Büchern - oder auch nicht, in Bibliotheken - oder auch nicht. Was in diesem Frühjahr in den Rittner Bibliotheken so gelesen wurde, berichten wir hier (war doch wieder einiges los). Und weil wir so schön in Schwung sind, lesen wir anschließend gleich im Sommer weiter ...**

Autoren lesen = Autorenlesung. Frühling: Winter vorbei, angenehme Zeit, auch für Bibliotheken. Denn die Bibliothek Ritten gehörte zu jenen glücklichen, für die das Amt für Bibliotheken und Lesen einen lesenden Autor eingeladen und finanziert hatte. Daher konnte die Bibliothek Oberinn Mitte April in der Grundschule die Autorin **Uschi Flacke** willkommen heißen. Alle Schulkinder und Lehrerinnen erwarteten sie gespannt und begrüßten sie mit einem Lied. Wer jetzt dachte, die Dame beginne zu lesen, der irrte sich aber gewaltig. Nein, sie *sang* zurück! Begleitet von ihrer Gitarre und ihrem Akkordeon gab sie das *Reißbeißlied* von *Käferchen Max* zum Besten, nachdem sie erst vorgemacht hatte, wie alte Weiden sich die Haare sortieren und wie eine weiche Wolke den dicken runden Mond zum Schweigen bringt. Auch eine singende Fetthaarspinne, eine singende Ameise, eine singende Kuh und ein singendes Wildschwein kamen in der dramatischen Geschichte vor. Aber was und wie sich darin nun alles genau abspielte, das erzählen die Oberinner Schulkinder sicher viel, viel besser, viel aufregender und viel lustiger, wenn man sie fragt. Die Lengmooser Kinder der 2. Klassen, mit denen Uschi Flacke nachher in der Bibliothek Klobenstein weitermachte, haben fantastische Bilder dazu gemalt.

▼ Lesenacht: die Schatzsucher erhalten einen Schnellkurs im Abenteuerreisen.

Nachts lesen = Lesenacht. Lesen im Dunkeln verdirbt die Augen, heißt es. Im Dunkeln liest man gewöhnlich auch nur streng geheime Dinge. Schatzkarten zum Beispiel. Wer sich nun auch nur einigermaßen mit Schatzkarten und Schätzen auskennt, weiß, dass sich Schätze am besten in Vollmondnächten heben lassen; dann ist es nämlich weniger dunkel und die Schatzkarten lassen sich leichter lesen. Und was sich wahrscheinlich niemand je gedacht hätte: Tatsächlich war **in der Nacht vom 16. auf den 17. April Vollmond und ein Schatz im tiefsten Keller unter der Bibliothek Klobenstein** zu suchen. 21 tapfere Schatzsucher (*) zwischen 9 und 11 vom ganzen Ritten legten zur nächtlichen Abenteuerreise in der Bibliothek los, um gemeinsam den höchsten Berg, die größte Wüste, die tiefste Höhle, das weiteste Meer und den längsten Wasserfall der Erde zu überwinden und zu durchqueren. Weil Vollmondnächte aber nicht nur Schatzsucher auf den Plan rufen, sondern auch gruselige Gespenster, waren die leider auch noch auszuhalten. Woher wir wissen, dass alle Schatzsucher so tapfer waren? Keine/r hat auch nur mit der Wimper gezuckt, als sie alle zusammen

eine schwer schaurige Gruselgeschichte vorgelesen bekamen ... (da war's aber noch hell und die längste Nacht in der Bibliothek lag noch vor uns). Aber wem die Wurm-Glibber-Brühe am Mount Everest nicht den Rest gegeben hätte ... Fazit: Schatzsuche 100 % erfolgreich!

Lesen in Unterinn = Bücher übersiedeln. Wär's nur eine Sommerfrische, würden wir's uns sicher überlegen und lediglich mit ein bisschen Lektüre unterm Arm aus dem Haus spazieren. Aber die Bibliothek Unterinn übersiedelt mit ihren rund 3.000 Büchern/Medien für längere Zeit und macht im Schulhaus für die vielen Kinder Platz, die ab Herbst dort zum Unterricht kommen. Ab Ende Mai findet man die **Bibliothek Unterinn** deshalb **direkt im Dorfzentrum**, **im *Messnerhaus* (zwischen Kirche und *Gasthaus Wunder)*, Anschrift: Dorf 2, 1. Stock**. Wir freuen uns, wenn uns unsere 200 Jahresleser und über 3.000 Bibliotheksbesucher auch an unserem neuen Sitz weiterhin treu und gewogen bleiben und vorbeikommen!

Im Sommer lesen 1 = Lesesommer für Kids. Ab 3. Juni bis 12. September läuft wieder die Sommer-Leseaktion für alle Kinder im Alter von 6 bis 11 Jahren. Mitmachen ist einfach, hier das Rezept: Lesesommer-Lesezeichen in der Bibliothek abholen, spannende Bücher auswählen, ausleihen und lesen. Für jedes gelesene Buch erhalten die Kinder einen Aufkleber für ihr Lesezeichen. Sobald drei Bücher gelesen sind, das Lesezeichen in die Lesesommer-Box in der Bibliothek einwerfen - es nimmt an der Verlosung für das Abschlussfest am 27. September in Bozen teil. Je mehr Lesezeichen ein Kind abgibt, desto größer sind die Gewinnchancen. Die Aktion findet in allen Leihstellen der Öffentlichen Bibliothek Ritten statt. Aufruf an alle Mädels und Jungs: macht mit. Und dann viel Spaß beim Lesen und viel Glück.

31. Mai - 31. Oktober 2014

lesamol

junge Leute lesen

Lesen und gewinnen!

Im Sommer lesen 2 = Sommerleseaktion für Jugendliche. *lesamol – junge Leute lesen und gewinnen!* heißt es landauf, landab zum zweiten Mal für junge Leute im Alter von 11 bis 16 Jahren. Zwischen 31. Mai und 31. Oktober geht es wieder darum, eines oder mehrere von 30 ausgewählten Jugendbüchern zu lesen und online zu bewerten. Sämtliche Informationen und Details zum Wettbewerb sind auf der Webseite *www.lesamol.com* zu finden, die ab Mitte Mai frei geschaltet wird. Mit ihrer Online-Bewertung nehmen die Jugendlichen an der Verlosung von tollen Preisen teil. In der Bibliothek Klobenstein stehen nächstens die 30 *lesamol*-Bücher für alle lesebegeisterten Jugendlichen bereit.

Lesen und Musik = Musikschulfest. Die Musikschule Ritten feiert – und sie feiert auch in der Bibliothek Klobenstein. Dort gibt es am **Donnerstag, 12. Juni, zwischen 17 und 18 Uhr Märchen und Geschichten** zu hören. Wer gern zuhört, ist also herzlich eingeladen.

Im Sommer lesen 3 = Wann und wo? Für alle, die im Sommer aus Bibliotheks-Büchern oder Bücher in Bibliotheken lesen wollen, gelten ab Mitte Juni die aktuellen Sommer-Öffnungszeiten *(siehe Übersicht)*.

www.lesamol.com
www.bibliothek.ritten.eu

(*) Hinweis: zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird im BÖTL auf die Formen **-In** und **-Innen** zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Öffentliche Bibliothek Ritten

Sommeröffnungszeiten
(16. Juni bis 6. September)

Hauptsitz Klobenstein:
Montag, Dienstag, Donnerstag: 8.00–11.00 h, 14.00–17.00 h
Freitag: 8.00–11.00 h, 17.00–19.30 h
Geschlossen am Freitag, 15. August

Leihstelle Oberbozen:
Montag, 17.30–19.00 h
Mittwoch, 18.00-19.30 h
Geschlossen vom 16. bis 27. Juni

Leihstelle Unterinn:
Freitag, 9.00–11.00 h
Geschlossen am Freitag, 20. Juni
und am Freitag, 15. August

Leihstelle Oberinn:
Jeden Sonntag nach dem Gottesdienst.
Im Monat August geschlossen

Leihstelle Lengstein:
Freitag, 19.30–20.30 h
Geschlossen am Freitag, 15. August

Leihstelle Wangen:
Jeden 1. + 3. Sonntag im Monat nach dem Gottesdienst

▲ Leporello der Lengmooser Kinder zu **Uschi Flackes** Geschichte.

▼ **Uschi Flacke** bei der Lesung in Oberinn.

▼ Lesenacht: beim Lesen der Schatzkarte.

▲ Lesenacht: die gruseligen Gespenster.

▼ Lesenacht: Schatz gefunden!

’s Rittner Bötl

gratuliert auf das Herzlichste folgenden

Geburtstagskindern
im Zeitraum
20. Mai bis 19. Juni

und wünscht
noch viele Jahre
in Gesundheit und Lebensfreude!

Franz Lang
in **Rotwand** *(Gruber)* zum **91.** am **25. Mai**

Rosa Probst Wwe. Fössinger
in **Oberbozen** zum **91.** am **17. Juni**

Daniel Mair
in **Oberinn** *(Gasser zu Lerch)* zum **90.** am **22. Mai**

Franziska Hermine Nigg
Wwe. Lechner
in **Unterinn** zum **89.** am **28. Mai**

Anna Lobis Wwe. Mair
in **Unterplatten** *(Ramml)* zum **89.** am **31. Mai**

Maria Kofler Wwe. Niederstätter
in **Unterinn** zum **88.** am **28. Mai**

Hermine Wörndle
Wwe. Baumgartner
in **Oberbozen** zum **88.** am **19. Juni**

Maria Vigl
in **Klobenstein** zum **87.** am **20. Mai**

Tecla Flenger Wwe. Rungger
in **Klobenstein** zum **87.** am **21. Mai**

Agostina Rizzo Wwe. Faggionato
in **Oberbozen** zum **87.** am **12. Juni**

Emma Grünfelder
in **Klobenstein** zum **86.** am **10. Juni**

Theresia Rottensteiner
Wwe. Goss
in **Siffian** *(Staffler)* zum **86.** am **18. Juni**

Die Bötl-Redaktion
wünscht
allen
Jubilaren alles Gute!

Josefine Aichner
Wwe. Profunser
in **Klobenstein** zum **85.** am **9. Juni**

Sepp Silgoner (Wurzer Sepp)
in **Steinegg** *(Clara-Heim)* zum **85.** am **15. Mai**

Johann Pixner
in **Wangen** zum **85.** am **15. Juni**

Max Steiner
in **Unterplatten** zum **80.** am **29. Mai**

Elfriede Piazzesi
in **Klobenstein** zum **80.** am **30. Mai**

Karl Ramoser
in **Oberbozen** zum **80.** am **6. Juni**

Luise Friederike Delvai
verehel. Pöhl
in **Unterinn** zum **80.** am **11. Juni**

Maria Huber
Wwe. Kaufmann
in **Unterinn** *(Haidgütl)* zum **80.** am **12. Juni**

Paulina Schenk
Wwe. Göller
in **Klobenstein** zum **80.** am **12. Juni**

Ritten

Bildungsausschuss Lengmoos/Klobenstein

wann ? wo ? was ?

Woasch du schun?

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 5. des Monats an ritten@boetl.net
Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde unter www.ritten.eu/veranstaltungen

21. 05. - MI	**Klobenstein** Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr **Wochenmarkt**	*jeden Mittwoch*
22. 05. - DO	- - - - - - - - - - - -	- - - - -	**Rittner Wanderopening**: *Weingenuss* Infos in den Tourismusbüros	*s. Heft 175, Seite 46*
23. 05. - FR	**Klobenstein** Mittelschule Aula Magna	18:30	**Musikschule Ritten**: **Schülerkonzert** (Klavier)	
	Lengmoos Kommende 2. Stock	20:30	**Konzertabend** mit dem **Vienna Guitar Duo**	*siehe Seite 76*
24. 05. - SA	- - - - - - - - - - - -	- - - - -	**Südtiroler Bäuerinnenorganisation**: **Landeswallfahrt** nach Maria Trens 11:00 Uhr Gottesdienst mit Bischof Ivo Muser Anmeldung bei Verena Hofer, Tel. 0471 356595	
	- - - - - - - - - - - -	- - - - -	**AVS: Wegeinstandhaltungs-Tag** Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen	*s. Heft 175, Seite 53*
	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr **Bauernmarkt** mit heimischen Produkten	*jeden Samstag*
	Unterinn Festplatz	19:00	**Frühlingsfest** der **Freiwilligen Feuerwehr Unterinn**	*siehe Seite 53*
25. 05. - SO	**Oberbozen** Pavillon	10:30	**Konzert** der **Musikkapelle Oberbozen**	
	Unterinn Festplatz	12:00	**Frühlingsfest** der **Freiwilligen Feuerwehr Unterinn**	*siehe Seite 53*
	Oberbozen	21:00	**Swinging the Holzner** mit dem Entertainer **Robert Hager**	
27. 05. - DI	**Lengmoos** Parkplatz Vereinshaus	08:00	**Seniorenvereinigung im SBB**: **Ausflug** zum Wallfahrtsort Maria Trens Anmeldung Tel. 328 7318141	
	Oberbozen Bahnhof	14:00	bis 18:00 Uhr **Bauernmarkt** mit heimischen Produkten	*jeden Dienstag*
29. 05. - DO	- - - - - - - - - - - -	- - - - -	**Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein**: **Abschlussfahrt** nach Burgeis Abfahrt am Parkplatz Kaiserau. Anmeldungen bei Christine Unterhofer (Tel. 0471 356469)	
30. 05. - FR	**Klobenstein** Hotel Ansitz Kematen	20:00	**Sänger- und Musikanten-Hoangart** organisiert vom **Südtiroler Volksmusikkreis** Tischreservierung Tel. 0471 356356	*siehe Seite 92*
	Klobenstein Eishalle der Arena Ritten	20:30	**Theateraufführung** *Romeo & Julia* durch das **Rainhard-Sonnenberg-Seminar**	*siehe Seite 50 + 51*
31. 05. - SA	**Oberbozen** Dorfplatz	11:00	bis 24:00 Uhr **Frühlingsfest** der **Freiwilligen Feuerwehr Oberbozen**	*siehe Seite 17*
01. 06. - SO	**Lengmoos** Kommende 2. Stock	10:30	Eröffnung der **Ausstellung** *Deutscher Orden von 1190 bis heute*	*bis 29. Juni* *siehe Seite 37*
	Lichtenstern Bahnl-Haltestelle	11:00	bis 17:00 Uhr **Familiensonntag** der **Family Hotels Ritten**	*siehe Seite 46*
	Wangen Festplatz	11:00	**Feuerwehrfest** der **Freiwilligen Feuerwehr Wangen**	*siehe Seite 6*
	Klobenstein Eishalle der Arena Ritten	20:30	**Theateraufführung** *Romeo & Julia* durch das **Rainhard-Sonnenberg-Seminar**	*siehe Seite 50 + 51*

04. 06. - MI	**Oberbozen** Bahnhof	19:00	bis 23:30 Uhr **Gastronomische Nachtfahrt** mit der Rittnerbahn. Reservierung in den Tourismusbüros	
06. 06. - FR	**Klobenstein** Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal **ENAPA-Patronats-Sprechstunde**	
	Klobenstein Eishalle der Arena Ritten	20:30	**Theateraufführung** *Romeo & Julia* durch das **Rainhard-Sonnenberg-Seminar**	*siehe Seite 50 + 51*
07. 06. - SA	**Unterinn** Festplatz	19:00	**Pfingstfest** der **Musikkapelle Unterinn**	*siehe Seite 37*
08. 06. - SO *Pfingstsonntag*	**Unterinn** Festplatz	10:15	**Pfingstfest** der **Musikkapelle Unterinn**	*siehe Seite 37*
09. 06. - MO *Pfingstmontag*	**Lengstein** Antlas, Andreas-Kirchl	10:00	**Pfingstfest** organisiert vom Hutclub Lengstein	*siehe Seite 77*
10. 06. - DI	**Lengmoos** Kommende 2. Stock	20:30	*Spieglein, Spieglein an der Wand*: **literarisch-mythologischer Streifzug durch die Frauenliteratur**	*siehe Seite 65*
11. 06. - MI	- - - - - - - - - - - -	- - - - -	**AVS-Mittigwonderer**: **Wanderung** vom Jaufenhaus zur Klammalm und weiter nach Flading Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen	
12. 06. - DO	- - - - - - - - - - - -	14:00	**Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein**: **Grillfest** beim *Hotel zum Zirm* Abfahrt am Parkplatz Kaiserau. Anmeldungen bei Christine Unterhofer (Tel. 0471 356469)	
	Klobenstein Mittelschule diverse Locations	16:00	bis 20:45 Uhr **Musikschule Ritten**: **Musikschulfest**	*siehe Seite 75*
	Oberbozen Steinbruch	21:00	**Konzert** der Gruppe **Ratschkattln & Band**	*siehe Seite 66*
13. 06. - FR	**Klobenstein** Rathausplatz	18:00	**Antonius-Kirchtag** mit Festbetrieb	
15. 06. - SO	**Klobenstein** Ronacherhof	10:00	**Hoffest** *800 Jahre Ronacherhof*	*siehe Seite 70*
16. 06. - MO	**Klobenstein** Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr **KVW-Patronats-Sprechstunde**	
18. 06. - MI	**Oberbozen** Bahnhof	19:00	bis 23:30 Uhr **Gastronomische Nachtfahrt** mit der Rittnerbahn. Reservierung in den Tourismusbüros	
19. 06. - DO	**Oberbozen** Pavillon	20:30	**Konzert** der **Musikkapelle Lengstein**	
20. 06. - FR	**Klobenstein** Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal **ENAPA-Patronats-Sprechstunde**	
	- - - - - - - - - - - -	- - - - -	**Klangwege**: *Wandern & Singen* Infos in den Tourismusbüros	

Die Grubertaler werden am Samstag, 24. Mai, beim Frühlingsfest der Freiwilligen Feuerwehr auf dem Festplatz in Unterinn für Stimmung sorgen

(siehe Seite 53)